



# KONTAKT

## Sydslesvigsk Forenings informationsblad

### Ugens overskrifter



### Jazze

[KONTAKT] Jazz på Flensborghus starter op med Niclas Knudsen (foto) og hans Fireworks næste torsdag.

Læs mere på KONTAKT side 2



### Synge

[KONTAKT] Studentersangerne fra København sang for Istedløven ved indvielsen i 1862. Deres efterkommere synger i Flensborg nu i weekenden.

Læs mere på KONTAKT side 3



### Sejle

[KONTAKT] 80 medlemmer med børn var med ud at sejle, da SSF Rendsborg-Bydelsdorf inviterede.

Læs mere på KONTAKT side 4



### Feste

[KONTAKT] Slesvigerne og deres gæster fejrede indvielse i fredags: 1. fase af Slesvighus er bygget om og taget i brug.

Læs mere på KONTAKT side 5



## Løven på sin plads

[KONTAKT] Genindvielsen af den tilbagevendte Istedløve på Den Gamle Kirkegård i Flensborg på lørdag er blevet forbedret igennem længere tid. Flensborg byråd besluttede med stort flertal i 2009 at rette henvendelse til den danske stat om at få løven tilbage. I 2010 traf byrådet beslutning om løvens placering på dens oprindelige ståsted på kirkegården, men dens tilbagevenden i efteråret samme år forsinkedes af tekniske grunde. H.W. Bissen skabte løven i 1859-60 til minde om slaget på Isted Hede i 1850 efter en landsindsamling i Danmark. Den blev indviet i 1862, men udsattes for hærværk efter 1864-krigens udfald og taget ned for i 1867 at blive sendt til Berlin. Efter 1945 sørgede amerikanerne for med journalist Henrik Ringsted, Politiken, som mellemmand, at løven blev flyttet til København, hvor den sættes op i Tøjhusmuseets gård og siden på den nyetablerede Søren Kierkegaards Plads. Uden de ellers historisk gængse indgreb udefra, når det gjaldt grænseland og mindretal, er Flensborg By og den danske regering blevet enige om at flytte løven hjem, hvor den fremover skal stå som symbol for den i nyere tid opnåede gode forståelse mellem dansk og tysk. Fra at have været gravmæle over faldne soldater og et monument

over den danske sejr i Istedslaget i 1850, fra at have skabt modsætninger mellem dansk og tysk, fra at have været sårende overfor tyskerne, da den sættes op, og sårende for danskerne, da den blev taget ned, fra at være blevet brugt hæmningsløst i 1920 og 1945, og frem til i dag, 149 år efter dens første indvielse, hvor tiden skønnes at være moden til at genopstille løven, sættes den nu op i fredens og fordragelighedens navn. Ikke som mindretallets løve eller danskernes løve, men som vor allesammens løve. Set i et historisk perspektiv er det bemærkelsesværdigt, at Istedløven vender hjem til sin kirkegård i Flensborg. Men også set i lyset af det danske mindretals forståelse af løven, navnlig i årtierne efter 2. Verdenskrig, er genindvielsen udtryk for en enestående begivenhed, der markerer en bevægelse væk fra løven set som et nationalpolitisk symbol for sammenhængskraft med Danmark, vendt mod tyskerne, til et tegn på fredelig sameksistens i det dansk-tyske grænseland. Det er SSFs håb, at den genindviede Istedløve vil stå som vor tids symbol for: at ville de andre uden at opgive sig selv. Eller udtrykt på anden måde: Ligestilling mellem mindretal og flertal. Tillykke til os allesammen, såvel dansk som tysk!

SYDSLESVIGSK FORENING

### SSFs Årsmødeudvalg

## Kalder på sangskrivere og komponister

[KONTAKT] Årsmødeudvalget leder ikke efter en ny superstar – men efter den sydslesvigske melodi. Derfor kalder vi på alle sangskrivere og komponister. Har du/ I mod på og lyst til,



enten alene eller i samarbejde, at skrive en melodi og en tekst til de kommende årsmøder, så er det lige dig/ jer, vi har brug for. 2012 er musikkens år i Danmark, og det vil vi også markere i Sydslesvig. Årsmøderne 2012 skal altså svinge og være rigtig med på noderne. Vore planer er, at der skal laves en sang med en ny melodi, der skal synges ved alle årsmødearrangementer som fællessang, og som FDF-orkestrene gerne skulle spille rundt omkring i Sydslesvig. Kravene er enkle: En sangbar melodi med en tekst, der genspejler det danske mindretal og tilknytningen til Danmark, til dansk sprog og kultur.

Ved en åben koncert den 15. februar 2012 på Flensborghus udvælger udvalget sammen med en kompetent jury den sydslesvigske årsmødesang. Vi glæder os til at se og høre de indkomne forslag og kåre en vinder. God arbejdslyst til alle. Produktet, tekst og noder skal afleveres på Dansk Generalsekretariat i Flensborg senest den 14. november, hvorefter vi vil bede forskellige sydslesvigske kor om at øve de indkomne forslag. Hvis det ønskes, er det også muligt selv at spille/ synge den egen sang til koncerten. Dette meddeles blot ved afleveringen.

Årsmødeudvalget

SSF-årsmødeudvalgets formand Gitte Hougaard-Werner.  
(Foto: Lars Salomonsen)

### SSF Husum Amt

## Ekstraordinær amsgeneralforsamling

[KONTAKT] Sydslesvigsk Forening Husum Amt indkalder til ekstraordinær amsgeneralforsamling torsdag den 22. september kl. 19.30 på Husumhus.

Dagsorden:

1. Valg af mødeleder og protokolfører
2. Valg af næstformand
3. Valg af en delegeret og to suppleanter til Hovedstyrelsen

4. Drøftelse af ideer vedr. friluftsmødet 2012 - program, indhold, markedsføring
  5. Eventuelt
- Lars Sørensen, amtsformand

Amtets næstformand Jens Ravnskjer har fået job i Grønland og går derfor af. Amsgestyrelsen finder det rigtigst at lade medlemmerne vælge ny næstformand.

Jens Ravnskjer er delegeret til SSFs Hovedstyrelse, hvor han også skal erstattes. Valg af suppleanter er med på dagsordenen for det tilfælde, at en af disse skulle blive valgt som delegeret.

ph

### SSFs Hovedstyrelse

## Åbent møde 13.9. i Egernførde

[KONTAKT] SSFs formand har indkaldt SSFs Hovedstyrelse til åbent møde i Medborgerhuset i Egernførde tirsdag den 13. september kl. 19. Dagsordenen omfatter foruden med-

lemmernes spørgetid m.v. formandens beretning, nyt fra SSFs udvalg, Danevirke Museums og Humanitært Udvalgs beretninger ved museumsinspektør Nis Hardt hhv. udvalgsfor-

mand Leif Volck Madsen plus mødeplanen for Hovedstyrelsen. Dagsordenspunkt 12 er lukket for offentligheden.

### Egernførde

## Byvandring

[KONTAKT] Egernførde SSF arrangerer en spændende byvandring i Egernførde lørdag den 10. september med Peter Büchert som guide. Han fortæller om byens seværdigheder og historie.

Deltagerne mødes ved Medborgerhuset kl. 13 og slutter af med kaffe og kage kl. ca. 15 i mMedborgerhuset. Turen er gratis, men bestyrelsen beder om tilmelding på sekretariatet inden i morgen, fredag kl. 12.

### Børnepsykolog



## Kompetente børn råber på kompetente forældre

[KONTAKT] Mandag, 26. september kl. 19.30 fortæller børnepsykolog Margrethe Brun Hansen om børn, forældre og dag-institutioner. Hvilke kompetencer skal forældre have, for at børn får et godt børneliv? Hvad kan børn selv være med til at bestemme både hjemme og i dagin-

stitutionerne, og hvornår giver det konflikter? Dette og meget mere får du svar på, når Margrethe Brun Hansen med udgangspunkt i sine to bøger "Rød stue kalder" og "De kompetente forældre" fortæller. Det sker på Flensborghus, Nørregade/ Norderstr. 76, Flensborg. Entré: 7 euro Arrangør: Dansk Centralbibliotek, Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger, Den slesvigske Kvindeforening og Aktive Kvinder.

Børnepsykolog  
Margrethe Brun Hansen  
på Flensborghus 26. september.



## Aktivitetshuset

### Nye gratis introduktioner

[KONTAKT] Aktivitetshuset i Flensborg byder igen på gratis introduktionsaftener i løbet af efteråret og op til jul. Gratis introduktionsaftener er åbne arrangementer, som ikke kræver tilmelding – alle er velkomne! Det koster ikke noget at være med, materialeomkostninger må påregnes.

**Onsdag den 14. september**  
kl. 17.30 – 19.30: Gummi & genbrug  
v/ Lise Rosengaard Paulsen

**Tirsdag den 4. oktober**  
kl. 18.00 – 20.00: Overspil dine lp'er og kassettebånd til CD v/ Søren Timm

**Torsdag den 6. oktober**  
kl. 17.30 – 19.30: Lav en vest i filt  
v/ Lise Rosengaard Paulsen

**Onsdag den 9. november**  
kl. 17.30 – 19.30: Sandblæsning  
v/ Lise Rosengaard Paulsen & Helge Bastiansen

**Tirsdag den 15. november**  
kl. 18.00 – 20.00: Filmredigering med Pinnacle v/ Søren Timm



Lise Rosengaard Paulsen med en selv-syet vest i filt. (Foto: Aktivitetshuset)

## Slesvig



Glade guldkonfirmander og deres to dto. præster i Gottorp slotsgård. (Foto: Thomas Burmeister)

### Glade guldkonfirmander mødtes

[KONTAKT] 23 glade guldkonfirmander mødtes i søndags til guldkonfirmation i Gottorp Slotskirke i Slesvig for at mindes konfirmationen for 50 år siden. Pastorerne Morten Mortensen og Hans Parmann sørgede for den åndelige føde, før forsamlingen

tog videre til Ruhekrug for at spise og feste videre. En guldkonfirmand var kommet helt fra Rhinlandet for at gense gamle kammerater. Han var lidt skuffet over, at så få af dem var mødt frem. Det var åbenbart dem, der boede længst væk, der var mest

interessert. Efter kaffen tog forsamlingen til Hiort Lorenzen-Skolen, hvor man mindedes skoletiden, før man skiltes efter en herlig dag.

MM

## Hatsted SSF

### Til Danevirke Museum

[KONTAKT] Hatsted SSF inviterer til en rundvisning i mindretalsudstillingen på Danevirke Museum ved museumsleder Nis Hardt torsdag den 15. september kl. 19. Fællesskørsel i privatbiler fra forsamlingshuset kl. 18.30. Pris: 3 euro. Tilmelding senest mandag den 12. september på schaltz@t-online.de eller 04846-590.

HUSK:  
mandag den 19.9. kl. 15.45: bogbussen fredag den 23.9. kl. 20: Vestkystkultur i Tønning - Blå Mandag Jazzband lø/sø den 8./9.10.: amtsudflugt til Ærø torsdag den 27.10. kl. 19.30: Spil dansk-dag med Andreas Brandenhoff, Bolderslev

## Jazz på Flensborghus

### Fireworks starter sæsonen

[KONTAKT] Danske »Fireworks« fyrer op under en ny og spændende jazz-sæson på Flensborghus i Flensborg torsdag den 15. september kl. 19.30. For godt 20 år siden mødtes guitaristen Niclas Knudsen og trommeslageren Anders Mogensen i et dårligt belyst lokale på Berklee College of Music i Boston. De spillede, så det slog gnister og har siden da haft et tæt og varmt samarbejde bl.a. sig i When Granny Sleeps og Anders Mogensen External Experience. Da en ny kvartet var under udvikling, var det naturligt at inddrage den levende flammekaster, saxofonisten Hans Ulrik fra External Experience, og som ligeledes har et tæt og varmt samarbejde med både Knudsen og Mogensen. Så manglede gruppen bare en bassist, og valget er faldet på Kaspar Vadsholt til denne koncert.

Nogle af de absolut mest brandfarlige nordiske kræfter er i denne gruppe samlet for at spy deres iltre kompositioner ud over scenen: Niclas Knudsen, guitar - Anders Mogensen, trommer - Hans Ulrik, sax - Kaspar Vadsholt, bas. Musikken er lige ud af posen – smukke og vilde melodier, stor-slået sammenspil og soloer der kalder og søger. Billetter fås via ssf-billetten.de, SSFs sekretariat, Flensborghus, Aktivitetshuset og ved indgangen. De koster 11 euro + gebyr, for medlemmer 9 euro + gebyr i forsalg - hhv. 14 euro, for medlemmer 12 euro, ved indgangen. Arrangør er SSF & SdU.



Niclas Knudsen.

## ECMI-sommerskole i Flensborg

### Mindretal og grænseregioner

[KONTAKT] Mindretals-forskningsinstituttet ECMI afholder i disse dage i samarbejde med Institut for International Management ved Flensborg Universitet og Institut for Grænseregionsforskning ved Syddansk Universitet en sommerskole med overskriften Nationale mindretal og grænseregioner. 4.-10. september er studerende fra hele Europa i Flensborg-området for at tale om nationale

mindretals udfordringer og grænseregioner. Man fokuserer specielt på forbindelse mellem disse to, idet nationale mindretal geografisk set oftest er at finde i grænseregioner. Der deltager 25 personer, og undervisningen afholdes hovedsageligt af medarbejdere fra ECMI og IfG. Derudover holdes der foredrag af videnskabelige medarbejdere, som forsker i temaer indenfor mindretal eller

grænseregioner. I går, onsdag var der en regional dag med talere fra grænseregionen. Formiddagen var forbeholdt Flensborg Industri- og Handelskammer og Regionskontoret i Bov. Om eftermiddagen var mindretallene i centrum, idet Jørgen Kühl, rektor på A.P. Møller Skolen, introducerede temaet, og mindretalsunionen FUENS direktør Jan Diedrichsen belyste den internationale side.

## Flensburger Kurzfilmtage

### Første gang med pris til dansk film

[KONTAKT] Fra den 9. til 12. november finder dette års Flensburger Kurzfilmtage sted i Kino 51 Stufen. Allerede i 11 år er også film fra Danmark del af programmet. I år indgår de for første gang i konkurrencen og bliver hædret med en særpris til dansk film. Dette er resultatet af en Kooperation med Sydslesvigsk Forening, som siden sidste år støtter teamet bag Flensburger Kurzfilmtage med at skaffe danske film til programmet.

Bl.a. blev der i år målrettet gjort opmærksom på festivalens konkurrence ved filmhøjskoler i Danmark og dansksprogede plakater. Informationerne og online-tilmeldingen på www.flensburger-kurzfilmtage.de blev oprettet på begge sprog. Prisen på 1.000 euro stiftes af SSF. 575 film er tilmeldt Flensburger Kurzfilmtages konkurrencer. Teamet omkring Karsten Wiesel er i gang med en observationsmaraton for at

ter at sammensætte spændende, varierede programafdelinger til den nordligste tyske kortfilmbegivenhed. Bortset fra konkurrenceprogrammet omkring tysk- og dansksprogede film kan publikum se frem til særskrevninger med erotik- og animationsfilm, til børneprogrammet Rolle Vorwärts og et par overraskelser – i løbet af fire efterårsdage med korte film og interessante gæster. www.flensburger-kurzfilmtage.de



## Ugen der kommer

9. **Flensborg** SSF-distrikt Centrum-Duborg-Vest: Italiensk aften på Flensborghus kl. 19  
**Lyksborg** UF: Fredagsklub på skolen kl. 18.30  
SSF-distrikt **Tønning**: Sæsonstart i Multimar Wattforum kl. 18.30
10. **SdU**: Mandeweekend for 25 årige og opefter 10.-11.9.  
SSW: Kursus om „Valgkamp ude og inde“ på **Flensborghus** kl. 10-14  
Den Slesvigske Kvindeforening: Aktivitetsdag på **Valsbøl** Danske Skole kl. 10-16  
Historisk Samfund Sydslesvig: Samvær med Lars Henningsen-causeri om Istedløven, jazz, koreografi og grill i haven bag Centralen for Undervisningsmidler **Flensborg** kl. 15  
**Harreslev** Kvindeforening: Tur til musicalen Sister Act i Hamborg fra skolen kl. 9  
SSF-distrikt **Hatlund/Langballe**: Familieudflugt med picnic til Store Okseø fra p-pladsen i Langballeå kl. 11  
**Vanderup** Kvindeforening: Cykeltur til Hüllerup  
De danske institutioner og foreninger i **Læk**: Loppemarked på skolen kl. 10-14  
SSF-distrikt **Egernfærde**: Byvandring med Peter Büchert fra Medborgerhuset kl. 13  
**Slesvig** SSF-distrikt Centrum-Nord: Tur til Føer fra Schleihallenparkplatz kl. 7.30  
SSF-distrikt **Satrup/Havetoft**: Udflygt til Danevirke Museum fra Freizeitanlage Havetoft kl. 13  
**Midtangel** Seniorklub: Udflygt til Højer Sluse fra Satrup Skole kl. 13.30 og fra Hostrup Børnehave kl. 13.45
11. **Valsbøl** og omegns folkedansere: Udflygt til Arnkielparken
13. **Flensborg** SSF-distrikt Nord: Morgenmad med Sejlklubben i Tønnsenhuset kl. 9  
**Lyksborg** Kvindeforening: Kaffe ved Ingeburg og Jacob Cordts kl. 15.30  
SSF-distrikt **Bøglund**: Hobby i forsamlingshuset kl. 19.30
14. SSFs Humanitære Udvalg og Nordisk Informationskontor: Foredrag med Jógvan Isaksen om færøsk litteratur og eget forfatterskab, på **Flensborghus** kl. 14.30  
SSF, Nordisk Informationskontor og DCB: Mød forfatterne Jón Kalman Stefánsson og Helle Helle ved litteraturfest.nu på A.P. Møller Skolen, **Slesvig** kl. 19.30  
**Flensborg** SSF-distrikt Nord: Hygge i Spætteklubben kl. 14  
**Lyksborg** menighed: Seniormøde med provst Karstoft i præstegården kl. 15  
**Oksebøl** Kvindeforening: Hygge i forsamlingshuset kl. 19  
**Valsbøl** og omegns folkedansere: Dans hver onsdag i Valsbøhus kl. 19.30  
**Valsbøl** pastorat: Onsdagskaffe i Valsbøhus kl. 15-17  
SSW **Slesvig-Flensborg** Amt: Delegeretmøde på Hiort Lorenzen-Skolen kl. 19  
SSF-distrikt **Isted/Jydbæk**: Husflid i Jydbæk Forsamlingshus kl. 19.30
15. SSF og SdU: Jazz på **Flensborghus** med Fireworks kl. 19.30  
SSFs Humanitære Udvalg: Seniordans med Signe Andersen på **Flensborg** Bibliotek kl. 14.30  
SSF-distrikt **Hatsted**: Besøg i mindretalsudstillingen på Danevirke Museum kl. 19

## Heer draåwe we üs

8. **Friisk Foriining**: Eeftermadi för da älere lasmoote önjt Galerie-Café, Lunham am e kl. huulwe trii
11. **Friisk Foriining** + jöögedteoter "Dolores" ma "Pider Lüng - e häld foon Hörnem" önjt Andersenhüs, Klookris am e kl. 15





**Studenter-Sangforeningen København**

# Synger for løven m.fl.

[KONTAKT] I anledning af Istedløvens hjemkomst til Flensborg kommer Studenter-Sangforeningen fra København på koncertbesøg i byen. Sangforeningen deltog ved løvens første indvielse i 1862, og genindvielsen er en oplagt lejlighed for koret til atter at gæste byen. Da det er en særdelse sangbejstret forening, bliver der afholdt flere koncerter i løbet af weekenden.

Der bliver sunget på dagen for indvielsen, lørdag den 10 september, ved receptionen på rådhuset kl. 12.30 samt ved Historisk Samfunds festlighed i Centralen for Undervisningsmidler i Stuhrs Allé kl. 15. Koret optræder kl. 15.40.

Søndag den 11. september deltager studentersangerne med flere musikalske indslag i gudstjenesten i Hellig-

gåndskirken kl. 10. Samme søndag (og altså IKKE som nævnt i Kirkebladet: lørdag) kl. 15 vil der være en længere koncert, ligeledes i Helliggåndskirken. Entre: 5 euro.

Søndag morgen kl. 9.15 synger koret ved Istedløven, oplyser provst Viggo Jacobsen.

Studenter-Sangforeningen er et moderne mandskor med stolte traditioner. Koret har eksisteret siden 1839, og er fortsat særdeles aktivt. Med

jævnligt optrædener ved Kongehusets festdage, ved Københavns Universitets mærkedage, samt på Roskilde Festival løfter foreningen en unik del af den danske kulturarv.

Repertoiret spænder over sange fra den danske guldalder og nyere danske kompositioner, til engelske og franske arrangementer for mandskor. Weekendens optrædener i Flensborg giver mulighed for at opleve et udvalg af dette repertoire.



Studentersangerne fra København - i weekenden i Flensborg. (Foto: Studenter-Sangforeningen)

**Kirkehøjskolen m.fl.**

# Camilla Sløk om ondskab

[KONTAKT] Tirsdag den 20. september kl. 19.30 inviterer Flensborg Kirkehøjskole til offentligt foredrag på Flensborghus, Nørregade 76 i Flensborg, med cand.theol., Ph.d. Camilla Sløk, Institut for Ledelse, Politik og Filosofi på Copenhagen Business School, Frederiksberg.

Hun taler om »Ondskab i verden – gælder Luthers svar også i dag?«

Medarrangør er SSF, Aktive Kvinder og Dansk Centralbibliotek. Entréen er sat til 5 euro. Camilla Sløk introducerer sit foredrag med ordene: »Siden oplysningstiden er det onde som begreb blevet negligeret, idet det her opfattes som en fejl, der kan rettes op på igennem oplysning. Det betyder, at mennesker, der som Breivik begår vold

imod sine egne landsmænd, bliver analyseret ud fra sin barndom og sin samtid; men ikke som tidligere ud fra spørgsmålet om ondskab som metafysisk størrelse, der ikke kan undskyldes. Det ville ellers have været tilgangen indtil oplysningstiden. Foredraget viser, hvordan vor egen, moderne tid og protestantisk teologi ser på ondskab, godhed, menneskets natur og frihed. Gennem denne modstilling inviteres til en diskussion af det komplekse forhold mellem håbet om, at ondskab faktisk kan ophæves gennem mere oplysning, viden og forskning, og så menneskets erfaring af det onde, som i nogle tilfælde hverken kan forstås eller tilgives.«

Camilla Sløk.


**Til fordel for Bennetgaard**

# Anne Linnet-koncert i Rødning

[KONTAKT] Alle kan opleve Anne Linnet på nærmeste hold ved en støttekoncert til fordel for Hvilehjemmet Bennetgaard i Rødning Frimenighedskirke lørdag den 24. september kl. 16. Det bliver alle tiders oplevelse med en af de største sangstjerner i Danmark i nyere tid. Derudover er hun en uovertruffen sangskriver og komponist.

Anne Linnets karriere begyndte i 1970'erne, og hun har siden været en del af den danske musikscene og en af de få kunstnere, der har været po-

pulær igennem flere årtier. Hun har udgivet adskillige soloalbum og været medlem af Tears, Shit & Chanel, Anne Linnet Band og Marquis de Sade. Anne Linnet har høstet anerkendelse for sin musik, og hun er én af de få kunstnere, der har kunnet bevare sin popularitet gennem flere årtier. Anne Linnets bedsteforældre havde tilknytning til København og Bennetgaard samme sted. Bennetgaard er et rekreationshjem for ældre danske sydslesvigere, stiftet af Jutta Skrumsager i 1936. Jutta Skrumsager

er også i slægt med Anne Linnet. Koncerten støtter Hvilehjemmet Bennetgaard, der i år har haft 75 år jubilæum. Bennetgaard har givet utallige ældre danske sydslesvigere et rekreativt 14 dages ophold. Bennetgaard har eksisteret i alle disse år med støtte fra Dansk Sundhedstjeneste i Flensborg samt Dansk Menighedspleje i Flensborg. Derudover har Bennetgaard modtaget tilskud og støtte fra fonde, legater, kirker, enkeltpersoner og mange andre i Danmark og Tyskland. Uden denne store og uvurderlige hjælp var det ikke muligt at drive Bennetgaard.

I maj kom den glædelige meddelelse, at A.P. Møller og Hustru Chastine Mc-Kinney Møllers Fond til almene Formaal havde doneret 3,1 mill. kr. til renovering af bygningerne. Anne Linnet giver koncerten for at støtte dette rekreationshjem. Hendes godhed og store sociale engagement kommer herved Bennetgaard til gode. Udover et reduceret honorar til Anne Linnet tilfalder overskuddet fra koncerten Bennetgaard. Man må heller ikke glemme den store gave fra Rødning Frimenighedskirke, idet koncerten kan afholdes i kirken uden udgifter for Bennetgaard. Bestyrelsen og bestyreren for Bennetgaard er Anne Linnet, Rødning Frimenighedskirke og de tilhørere, som kommer og overværer koncerten megen tak skyldig. Billetter til 200 kr. købes hos Mille Hansen, tlf. 0045 3063 3475, Bennetgaard 0045 7484 7229 eller Holst Boghandel 0045 7484 1133.

Anne Linnet.


**Flensborg**

# Jógvan Isaksen om færøsk litteratur

[KONTAKT] Onsdag den 14. september kl. 14.30 på Flensborghus inviterer SSF Flensborg By i samarbejde med Nordisk Informationskontor i anledning af litteraturfestivalen til foredrag med forfatteren Jógvan Isaksen om færøsk litteratur med udgangspunkt i eget forfatterskab. Jógvan Isaksen er mag. art. i nordisk litteratur og har siden 1986 været lektor ved Københavns Universitet. Siden sidst i 1970'erne har han været leder af det færøske forlag Mentunargrunnur Studentafelagsins (Studentforeningens forlag), der har været forlag for mange af færøsk litteraturens største navne. Fra 2000 har J. Isaksen været hovedredaktør af tidskriftet Nordisk Litteratur/Nordic Literature. Efter mange år som flittig anmelder debuterede Isaksen i 1990 som krimiforfatter, og de indtil videre 5 bøger i hans serie om journalisten Hannis Martinsson - foruden 3 børnekrimier - har cementeret hans navn som Færøernes krimiforfatter nummer et. Desuden har han - både på færøsk og dansk - skrevet, redigeret og udgivet en lang række bøger om færøsk litteratur samt billedkunst.

Isaksens krimier om Hannis Martinsson tælles blandt de i udlandet mest læste færøske romaner og er oversat til dansk, islandsk og tysk. Korsmesse fra 2005 er den tredje bog i serien. De to forrige kom på dansk i 1991 og 1995. Entré inkl. kaffe 3 euro. Tilmelding til Bysekretariatet, tlf. 0461-14408126, senest i morgen middag, fredag den 9. september.



Jógvan Isaksen.

**Jørgen-Frantz Jacobsen**

# Læs bogen - se filmen

[KONTAKT] Den dansk-færøske forfatter Jørgen-Frantz Jacobsens skønlitterære forfatterskab omfatter kun én roman, der til gengæld har opnået klassikerstatus i det 20. århundredes danske litteratur. Han påbegyndte romanen "Barbara" i 1934, men nåede ikke at afslutte den, før han døde som 38-årig. Bogen udkom posthumt i 1939 og blev straks såvel en anmelder- som en publikumssucces. Romanen, der strækker sig over nogle måneder i Frederik d. 5's regeringstid, skildrer den færøske præstehenke Barbara, om hvem rygterne siger, at hun har forårsaget sine to æg-

temænds død. Næsten alle har en mening om hende; nogle opfatter hende som en positiv figur, andre ser i hende en farlig femme fatale. Den nye præst, hr. Poul bliver hendes næste ægtemand. Interesserede mødes på Flensborg Bibliotek, Nørregade/ Norderstr. 59 onsdag den 21. september kl. 15.30, taler om bogen og ser derefter Nils Malmros' særdeles vellykkede filmatisering fra 1997. Bogen kan lånes på Dansk Centralbibliotek. Tilmelding senest onsdag den 14. september.   
Viggo Böhrnsen Jensen

**Hatlund/Langballe**

# Sort sol kan nås endnu

[KONTAKT] Hatlund/Langballe SSF-distrikt gør opmærksom på, at der er restpladser på en bustur ud i marsken lørdag den 1. oktober. Her kan man opleve naturfænomenet "sort sol" med tusindvis af stære i

luften ved solnedgang. Tilmeldingsfristen er forlænget til i morgen, fredag den 9. september. Nærmere oplysninger hos formanden i Hatlund/Langballe SSF på tlf. 04636- 979905.

**SSF/SdU**

<b>ARRANGEMENTER I SYDSLESVIG • SEPTEMBER</b>		<b>Fireworks</b> To 15.09.11 • 19:30 • Flensborg Flensborghus, Norderstr. 76 Arr.: SSF & SdU
		<b>Sønderjyllands Symfoniorkester</b> <b>Pärt, Nielsen, Sibelius</b> Fr 16.09.11 • 20:00 • Flensborg Dt. Haus, Friedrich-Ebert-Str. 7 Arr.: SSF
		<b>Jens Nauntofte - Foredrag og diskussion „Det arabiske oprør“</b> Lø 17.09.11 • 11:00 • Flensborg Flensborghus, Norderstr. 76 Arr.: SSF Flensborg by
		SSF, SdU, Piranha og Piste præsenterer <b>Fallulah - „The Black Cat Neighbourhood“ Tour 2011</b> Ma 19.09.11 • 20:00 • Flensborg Volksbad, Schiffbrücke 67 Billetter: www.ticketmaster.de og ved alle kendte billetsalgssteder Arr.: mittendrin VeranstaltungsgmbH
		<b>Ingeborg Christophersen &amp; Jonas Høyrup</b> On 21.09.11 • 20:00 • Læk Læk Danske Kirke, Osterstr. 5 Arr.: SdU & SSF
		<b>To 22.09.11 • 19:30 • Flensborg</b> Sct. Jørgen Kirke, Adelby Kirkevej 34 Arr.: SdU, SSF & menigheden
		<b>Tradish</b> Fr 23.09.11 • 20:00 • Vesterland Vesterland - Kejtum Danske Skole, Deckerstr. 33 Arr.: SSF & SdU



**SdU**

## Aqua Zumba for alle

[KONTAKT] SdU svømning arrangerer »Aqua Zumba Inspiration« søndag den 25. september kl. 11.00-11.45 i Holmberghallerne, Harreslev, for alle interesserede, der er fyldt 16 år. Aqua Zumba er en sjov og effektiv træning af hele kroppen - for alle, med og uden skavanker, mænd og kvinder i alle aldre. Man skal bare

have lyst til at bevæge sig og have det sjovt i vand. Instruktør er Jane Albers, DGI. Pris: 5 euro. Bindende tilmelding til SdU, Flensborg, Nørregade/ Norderstr. 76, Flensborg, fax. 0461-14408222; christel@sdu.de, senest torsdag den 15. september kl. 12. www.sdu.de

**Læk**

## Udstilling, løveforedrag og loppemarked

[KONTAKT] Sydslesvig-udstillingen har stået på Læk Danske Skole siden 2. september og vil forblive der til og med lørdag den 10. september. I forbindelse med udstillingen og Istedløvens indvielse den 10. september kommer historikeren Lars N. Henningsen på skolen fredag den 9. september kl. 9.30 for at holde et foredrag om Istedløven for ca. 200

børn, nemlig de ældste årgange på skolen. Lørdag den 10. september kl. 10-14 er der et loppemarked på Læk Danske Skole, hvor de danske foreninger og institutioner - bl.a. Læk SSF, Læk SSW, Kvindeforeningen og børnehaven - deltager med en infobod hver.

TA

**Rendsborg/Bydelsdorf**


Hygge inde...

## 80 glade deltagere

[KONTAKT] En søndag sidst drog 54 voksne og 26 børn på udflugt med skibet »Adler Princess« fra Øvrejderhavnen/ Obereiderhafen i Rendsborg til Kiel. Fra distriktsbestyrelsen var vi spændte på, om forventningerne kunne indfries. Vi havde nemlig sat turen til en spotpris på 8 euro for medlemmer, mens ikke-medlemmer skulle betale den regulære pris på 38 euro plus 6 euro for busturen hjem. Solen skinnede, og stemningen fejlede intet. Der ventede en stor lækker

buffet, og der var masser af mulighed for at få tanket frisk luft og nyde den fantastiske solskinsdag. Turen langs kanalen blev nydt af alle, og undervejs blev der fortalt, hvad man kunne se rundt omkring. På Kiel Fjord var der masser af både, der var undervejs. Efter små 4 timer gik vi i land. Der stod to busser klar til at køre os tilbage til Rendsborg. Alle nød den dejlige dag. Alt i alt en vellykket tur.

SSF Rendsborg-Bydelsdorf



og det fineste sommervejr i det fri. (Fotos: Walter Paulsen)

**Borgerforeningen**

## Plads på Hamborg-tur

[KONTAKT] Der er ledige pladser til Borgerforeningens tur til Hamborg lørdag den 24. september. Også ikke-medlemmer kan deltage.

Pris inkl. bus, entréer og havnerundfart: 38 euro. Tilmelding hos Preben Busck-Nielsen på busck123@live.de

**Tønning**


Nye farver i kirkesalen. (Fotos: Werner Schlickert)

## 5 år med Uffes Kaffebar

[KONTAKT] Da bogbussen første gang efter sommerferien rullede ind i skolegården på Uffe-Skolen i Tønning, kunne de danske i byen ved samme lejlighed fejre Uffes Kaffebars 5 års fødselsdag. Ideen med at få en kop kaffe og låne bøger havde man set i Husum, hvor der var kaffe på kanden hver torsdag på biblioteket. Så hvorfor ikke prøve noget lignende? sagde man sig i Tønning dengang. Cafeen startede i et lille forhenværende klasselokale på skolen, som hurtigt blev for snævert,

så der blev rykket ind i kirke- og musiksalen, hvor den har holdt til lige siden. Det er tit en af foreningerne eller organisationerne på Ejdersted, der på skift står for kaffebaren. Denne gang blev kaffen nydt i helt nye omgivelser, da menigheden har fået kirkesalen malet i en helt ny farve og har bekostet nye gardiner. Samtidig benyttede caféudvalget lejligheden til at sælge ud af deres mange fotografier fra de sidste 2-3 års kaffebarer.

Kirsten Schlickert



Lidt åndelig og legemlig føde.

Mon der er et pænt billede af mig?


**Kühlhaus Flensburg**

## Atemlose »Ilias« heute & morgen

[KONTAKT] Der Vorsitzende der Kulturwerkstatt Kühlhaus Roald Christensen und die künstlerische Leiterin Claudia Meyer teilen mit, dass die dänische Theatergruppe Asterions Hus am heutigen Donnerstag und morgigen Freitag die Ilias - im Original vom griechischen Dichter Homer geschrieben - aufführen wird. Einlass 19.30 Uhr, Beginn 20 Uhr. Eintritt: VVK 12/8 Euro zzgl. Geb./ AK 14/10 Euro. Die Inszenierung findet in deutscher Sprache im Kühlhausgarten statt; bei schlechtem Wetter im Kühlhausaal. Prinz Paris ist mit der griechischen Schönheit Helena durchgebrannt, weshalb die Griechen eine enorme Armee zusammenrömmeln, ihnen nach Troja folgen und die Stadt zerstören. Über etwas so Unfassbares wie die Schönheit entwickelt sich ein großer Krieg. Die Ilias handelt teilweise von diesem Krieg, teilweise aber auch von absolutem und völlig unbezähmba-

ren Groll, der den Achilles entflammt. Mit mehr als dreißig Charakteren - von der Schönheit und dem glorreichen Helden über stolze Könige und dürre Priester zu Herden an Göttern und Gottheiten - gehen die Darsteller auf eine unmögliche Mission: dieses epische Werk in einer Stunde zum Leben zu erwecken.

Der Mythos von Troja wird von drei tanzenden Schauspielern in exquisitester Art und Weise und mit atemberaubender Geschwindigkeit erzählt. Es ist eine physikalische und mysteriöse, lustige und elegante Inszenierung, die ihr Publikum atemlos hinterlässt. www.asterionshus.dk/



Zwei Akteure von »Asterions Hus« in der »Ilias«.



**Slesvighus: I. byggeafsnit afsluttet**

 Generalkonsul  
Henrik Becker-Christensen.


Biblioteksformand Gert Wiencke.


 Grænseforeningens næstformand  
Jens Andresen.


Landråd Bogislav-Tessen von Gerlach.

# Indviet og taget i brug

[KONTAKT] Med den festlige indvielse af første byggeafsnit blev Slesvighus atter officielt taget i brug i fredags. SSF havde budt til fest, og langt over 100 mennesker mødte op. Først til besigtigelse af SSFs flotte nye sekretariat med mødelokaler til både SSF og SSW, af det nye danske bibliotek i byen og af Flensborg Avis' nye lokalredaktion.

Siden til koncert med Slesvig Spejderorkester på terrassen ud mod Lolfod, hvor også Niels Ole Kajhøj fra Danmarks-Samfundet overrakte et nyt Dannebrog, der straks blev hejst på den største af de fem flagstænger ud mod gaden.

Siden var der indvielsesfest i et stort telt på terrassen bag om Slesvighus med en lang stribe af hele vejen igennem positive talere, hvoraf dog op til flere ikke undlod at nævne, at næste byggeafsnit gjaldt altså salen, så endnu flere får gavn af Slesvighus igen.

SSFs amtsformand Franz Dittrich bød velkommen.

SSFs formand Dieter Paul Küssner holdt festtalen.

Generalkonsul Henrik Becker-Christensen lykønskede på konsulatets vegne.

Arkitekt Glenn Dierking gjorde ligeså

samt takkede bygherre og håndværkere m.m. for samarbejdet.

SSW-byformand Harry Heide og SSW-gruppeformanden i Slesvig byråd, stedfortrædende borgmester Otmar Petersen lykønskede, sidstnævnte også på byens vegne.

Jens Andresen, næstformand i Grænseforeningen, sagde tillykke på egne og foreningens vegne.

Landråd Bogislav-Tessen von Gerlach fremhævede det gode dansk-tyske samarbejde trods visse problemer ind imellem og glædede sig over, at porten til Slesvigs indre by med Slesvighus atter er nydelig, mens Stadt Hamburg-bygningen på den modsatte side ikke just pynter.

Peter Brinkmann, de danskes grand old man i Slesvig, gik tilbage i historien og bragte klip fra SSW-nytårskaferevyer om Slesvighus.

Peter Dernehl fra byens musikklub havde også kun rosende tilovers for samarbejdet, og økonomidirektør på Flensborg Avis Torsten Kjærsgaard afsluttede talerrækken med et tillykke og tak for samarbejdet.

Med en lækker spisning og medrivende folkmusik fra fantastisk veloplagte og velspillende Painted Green afrundedes indvielsen.



Slesvig Spejderorkester gav koncert.



Det nye Dannebrog går til tops.



Painted Green gjorde lykke.


 Otmar Petersen,  
SSW-gruppeformand  
og stedfortrædende borgmester.


Festteltet kunne rumme alle gæster.

# En stor dag - set fra sidelinjen

[KONTAKT] Den nye, friske facade med sine smagfulde farver har slesvigerne lagt mærke til allerede igennem flere uger. Istandsættelsen af Slesvighus - fase 1 - var ikke blot et interessant emne for kaffetanterne i byen men fandt også anerkendelse i befolkningen: - Der sker virkelig noget. Mange havde frygtet et Slesvighus som ruin - magen til naboruinen på den anden side, Hotel Stadt Hamburg. Mange spurgte til, hvor de dog har pengene fra. Det er ingen hemmelighed. De er blevet skrabt sammen i SSF, også ved frasalp af andre ejendomme, plus ved hjælp af danske og tyske sponsorer. »Dittrichslyst« er der nogle, der respekt- og humorfyldt kaldte det istandsatte Slesvighus. Men da står amtsformanden hævet over tingene. Han afviste kritik fra »dem i Flensborg« og andre, da slesvigerne blev beskyldt for ikke at vide, hvad de ville, og for ikke at ville slippe en drøm. Indvielsen af første byggeafsnit på Slesvighus i fredags blev en virkelig stor begivenhed. SSFs formand Dieter Paul Küssner

udtrykte glæde og anerkendelse.

SSF-amtsformand Franz Dittrich var stolt af gode grunde, men glemte ikke at påpege, at nu gjaldt det altså istandsættelsen af salen. Han sendte Rasmus Klump-spærebøssen rundt til fordel for de hungersnødrante afrikanere. Ikke til at tro: Men også SSW føler sig rigtig hjemme på Slesvighus også. Og en vaskeægte prøjser, amtets landråd roste udviklingen og det gode dansk-tyske samarbejde i en fortrinlig tale: - Vi alle vil have gavn af næste byggeafsnit, salen.

Det lover godt for fremtiden - et hus for alle. Peter Dernehl fra Schleswiger Musikklub fortalte om det gode samarbejde med SSF. Man husker forbeholdene i 90'erne. Nu er de væk. Peter Brinkmann, vor allesammens oldie, gav pluk fra SSW-nytårskaferevyerne omhandlende Slesvighus, lidt spydig men positiv. Og der var flere talere og pæne gaver, bl.a. også fra Slesvigs borgmester, der i dagens anledning bar et slips i næsten danske farver. Langt over 100 gæster var kommet strømmende. Elke serve-

rede drinks. Bibliotekaren Carsten havde opbygget en lille kaffebur med eksklusiv chokolade i det nye Slesvigbibliotek - mindre end det gamle men nydeligt og pænt. Man genkendte hinanden, gav hånd. Ude på terrassen bag huset var der kaffe- og ølbar, serveret af flittige mennesker. Og teltet var en sand fryd, flot dekoreret og med plads til 150 mennesker. Inden indvielsen var der koncert ved Slesvig Spejderorkester på terrassen ud mod Lolfod, overrækelse af flag ved Danmarks-Samfundets formand Niels Ole Kajhøj, flaghejsning ved amtsformanden. Og afsluttende sørgede Painted Green med forsangeren Rene Rasmussen for den rette folk-stemming inde i teltet. En af de »gamle fra Lolfod 69« overrakte diskret en duftende rose fra haven dér med bemærkningen om, at den var den næstsidsste. Den sidste er nemlig ikke sprunget ud endnu.

Johanna



Fortid, nutid, fremtid - alle tiders... Fortiden var spændende, præget af et permanent arbejde for at værne om og varetage de mangesidede opgaver, SSF Got-torp amt har. Dansk Sekretariat Slesvig var og er det centrale sted i amtet. Nutiden gjorde det af med Lolfod 69. Bygningerne var nedslidte og for små. Og så skete det vidunderlige: Slesvighus kom efter en periode med tårnerosens i gang igen. Fremtiden er sikret. I den anledning samledes fremtrædende initiativtagere og medvirkende til et gruppefoto foran »det nye« Slesvighus: SSF-amtskonsulent Gudrun Petersen, afholdt medarbejder i årtier, der 30. september går på pension; hendes efterfølger Lars Thomsen, aktiv SSF'er og spejderleder, søn af den legendariske Fidde Thomsen, ser frem til en krævende opgave; sekretariatets to assistenter, der nu glæder sig over tidssvarende arbejdsforhold: Karen Rettig med dansk-sydslesvigske fritidssysler i Sønderbrarup og sekretariatsansat siden 1983; og Anne Mortensen Christiansen, lige så velinformeret og engageret, der lige har kunnet fejre 25 års jubilæum. Og »høvding« Franz Dittrich, SSFs amtsformand, der gerne ser salen sat i stand hurtigst muligt.